

**Вопросы истории и культуры
северных стран и территорий**

**Historical and cultural problems
of northern countries and regions**

Научные статьи

DOI: 10.19110/1998-619X-2019-3-64-74

УДК 82:398(=511.132)(092)

Фольклор в поэзии В.И. Лыткина

Кудряшова В.М.¹

Аннотация. В.И. Лыткин, всемирно известный, европейски образованный ученый, лингвист, поэт, основоположник финно-угорской филологической науки проявил себя великолепным мастером, создателем оригинальных произведений на коми языке с литературной обработкой сюжетов, мотивов, образов коми устной народной поэзии, сказок и преданий. Он своим творчеством доказал, что коми фольклор разнообразен и заслуживает широчайшей пропаганды.

Ключевые слова: коми устно-поэтическое творчество, сказки, предания, сюжеты, мотивы.

Folklore in the poetry of V.I. Lytkin

Kudryashova V.M.¹

Abstract. V.I. Lytkin, a world-famous, European-educated scientist, linguist, poet, founder of the Finno-Ugric philological science, proved to be a great master, creator of original works in the Komi language with literary treatment of plots, motives, images of the Komi oral folk poetry, fairy tales and legends. He, with his creativity, proved that Komi folklore is diverse and deserves the widest propaganda.

Keywords: Komi oral-poetic creativity, fairy tales, legends, plots, motives.

¹Кудряшова Вера Михайловна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора фольклора Института языка, литературы и истории ФИЦ Коми НЦ УрО РАН. ул. Коммунистическая, 26, 167000, г. Сыктывкар, Российская Федерация.

Kudriashova Vera Mikhailovna. Candidate of Science (Philology), Senior Researcher, Department of Folklore of Institute of Language, Literature and History of Federal Research Centre Komi Science Centre, Ural Branch of RAS. Kommunisticheskaja str., 26, 167000, Syktyvkar, Russian Federation.

© В.М. Кудряшова

Василий Ильич Лыткин, ученый с мировым именем, европейски образованный, доктор филологических наук, профессор, поэт, лингвист, выдающийся основоположник финно-угорской филологической науки. За свою трудовую деятельность он заслужил всевозможные знаки уважения и признания, множество титулов и всевозможных наград от научной общественности мира. Он был почетным членом Финской Академии наук, почетным членом Международного финно-угорского общества в Финляндии, почетным членом Международного общества хунгарологов в Венгрии.

Он в течение всей своей жизни оставался скромным и доброжелательным человеком. Коллеги, зарубежные ученые подчеркивали, что им вполне можно гордиться не только коми, но и любой другой народ. Благодаря своему таланту он занял положение ведущего ученого по пермским языкам и самое почетное место в истории финно-угорского языкознания. Известный ученый фольклорист доктор филологических наук, профессор А.К. Микушев был поражен тем, как в нем, самом выдающемся основоположнике финно-угорской филологической науки, счастливо сочетались дар ученого и поэта. Он убеждал своей поэзией, что можно создавать замечательные произведения на родном коми языке, легко выражая на нем образно и трогательно свои чувства, мысли и эмоции.

Венгерский ученый Д. Фокош-Фукс отмечал его как редкое дарование, обладавшее острым умом, неустанным

прилежанием, жадой знаний, величайшим гуманизмом, добротой, готовностью в любое время прийти на помощь, верным своим идеалам, благодарный человек.

Финский ученый Эрике Итконен видел в нем непоколебимого приверженца международного сотрудничества, объективного и талантливого исследователя, гуманного мыслителя, принявшего активное участие в судьбе своего народа и принесшего ему славу.

Заслуга В.И. Лыткина заключается не только в том, что он сделал в науке многочисленные открытия, но и в том, что он, как поэт, тонкий мыслитель, сохранял и в течение всей жизни доказывал, насколько богат духовно коми народ, популяризировал его устно-поэтическое наследие, накопленное веками, его мудрость и талант, сформировавшийся в суровых условиях северной природы.

В.И. Лыткин родился в селе Тентюково (в трех километрах от Усть-Сысольска (Сыктывкара)) в крестьянской семье. Как со стороны матери, так и отца у него были многочисленные родственники. Мать была неграмотной женщиной. На русском языке знала только два слова, есь (есть) и нет. Отец закончил семь классов в Усть-Сысольском училище, читал книги, переводил религиозные тексты на коми язык, был мудрым и образованным человеком. Однако умер очень рано, когда В. Лыткину было всего два года. Свое детство он вспоминал как очень горький период жизни (сир курыд олӧм). О своей родине писал, что это была угрюмая парма (зумыш парма). С шести лет он помогал матери по хозяйству, в семь – боронил землю, а в девять дали ему в руки косу. Бабушка Варвара (Стуча Варвара), мать, Марья Васильевна, многочисленные родственники способствовали формированию у него добрых и высоконравственных качеств, пониманию красоты и мудрости коми языка.

Первоначально будущий ученый обучался в местной двуклассной школе. Был очень прилежным, тихим мальчиком. Занятия проходили на русском языке. Дети не знали его, он был для них чужим. О своей учебе он писал, что не понимал, о чем читал. «Был черным как корыто светца». От случайно попавших в учителя людей они получали единицы. К детям они относились грубо, как к дикарям. За малейшую ошибку наказывали. Дети боялись их как медведей. Продолжил учебу в Усть-Сысольском городском училище. Если дети в это учебное

заведение поступали в первый класс, то он сразу попал в третий, так самостоятельно по учебнику выучил программу по математике и геометрии. Эти предметы ему давались очень легко. Он был первым и последним, кто смог так поступить.

Мать будущего ученого поощряла его стремление к знанию в надежде, что в дальнейшем он найдет более легкую работу. Однако после окончания этого училища дальнейшая дорога к обучению была очень узкой, как он образно подчеркивал, так как оно было платным. И все же ему удается поступить в четырехгодичную Тотемскую учительскую семинарию. Пройдя серьезный конкурс, получает стипендию и обучается там с 1912 по 1916 год. В эти же годы он начинает писать стихи на русском и коми языках и с тех пор не прерывает свое стихотворчество.

Первые произведения «Парасковья» и «Коми йӧзлы» (Коми людям) он публикует в 1918 году в «Известиях Яренского совета депутатов» и с этого же времени начинает подписываться поэтическим псевдонимом Илля Вась. После окончания семинарии и военных событий в стране он начинает работать учителем в селе Деревянск во второклассной школе, затем в Сыктывкаре, в школе второй ступени, обучая школьников коми языку. После демобилизации с польского фронта в 1921–1922 годах работал в Коми книжном издательстве, одновременно преподавал коми язык в Сыктывкарском ПИНО.

В 1922–1925 годах учится в Московском государственном университете, после его завершения сразу же поступает в аспирантуру по специальности русское и финно-угорское языкознание. В эти же годы он побывал в Финляндии, Венгрии, Германии. В 1927 году экстерном заканчивает Будапештский университет, пишет на венгерском языке диссертацию и получает диплом доктора философии. Вернувшись на родину, работает доцентом в Московском университете и в Сыктывкарском пединституте, а в 1946 году защищает в Московском университете докторскую диссертацию.

Любовь к народному творчеству у В.И. Лыткина зародилась рано. Первые уроки о коми народной традиции он получил от своей матери и бабушки. Часто слышал он в детстве от них песни-сказки «Руй-руй», «Бобӧ, бобӧ» (Бобэ, бобэ), «Ӧввӧ, ӧввӧ» (Оввэ, оввэ). Бабушка рассказывала и о еретиках,

у которых якобы есть особая примета – перевернутость изображения в глазном зрачке. Не раз слышал он от нее и о полуднице (пёлöзнице), которой пугали детей, чтобы они не бегали и не портили хлебные поля.

В его детском воображении формировалось представление под влиянием всевозможных рассказов взрослых, что вся природа живая, наполнена мифическими образами и существами. Окружавший его лес, поле, река не просто пейзажные детали. Они также живут своей жизнью. Лес дремлет, богатыри лиственницы о чем-то переговариваются с бородатыми елями. Кузнечик рассказывает сказки, о чем-то шепчут цветы, гумно хрустальное как в сказке. Живой была для него и речка Дырнос, куда он вместе с детьми бегал по несколько раз в день, которая, прыгая по камням, также рассказывала сказку «Руй-руй». Внутреннее свое ощущение от общения с природой он передает поэтическими строчками:

Сюяс пöвсті мунам, полам,
Гажа сьёлöм йöктö.

Сюяс пöвстын шыш пö олö
Челядьясöс öктö.

По ржаным полям идем,
боимся,

Сердце прыгает от страха.

Говорят, во ржи беглец живет,
Детей забирает.

Как поэт он не раз использовал в качестве различных поэтических средств особенности национального образа жизни, его единение с природой, раскрывая свое поэтическое видение сквозь призму фольклорных знаний, усвоенных им от своих предков и окружавших его людей.

В поэтических строчках отражается его глубокое знание жизни и миропонимание в виде всевозможных примет и поверий. Народ верил, что если опечаленно откликается кукушка, то это сулит несчастье. Он, как бы играя словесно, подбирает разные сравнения для описания нужного для него образа. Ему бесконечно дорого родное село со светло-зелеными борами, холмами, сверкающей рекой.

Уроки народной жизни, о народном творчестве он получал и от пожилой, очень доброй и талантливой женщины, проживавшей в Тентюково в старинном домике на берегу Вычегды среди могучих деревьев, был счастлив там, слушая ее сказки, рассказы о старине. Ему доставляло удовольствие бывать у нее, наслаждаться шелестом растущих там деревьев,

окружавших ее дом, любоваться тихо и плавно текущей рекой. Все это вызывало у него восторг, душевную радость, эмоциональное впечатление от всей окружающей природы. Живописная, богатая рыбой река не раз была воспета им в поэтических строках. Очарован он был и красотой ее берегов, где росли самые разнообразные цветы, лекарственные растения, а по склонам – душистая земляника. Обо всем этом В.И. Лыткин с большой любовью и лиризмом написал в знаменитой поэме «Мунёны» (Идут).

С фольклорной традицией поэт ознакомился не только от пожилых носителей этой культуры, но и от сверстников, слушая их рассказы на рыбалке, сидя у костра. У них, как и у пожилых талантливых рассказчиков, сказки длились бесконечно долго. Различные сюжеты, образы, мотивы, фольклорная эстетика неизмеримо глубоко проникла в его душу. Тесная связь поэта с родным фольклором дала ему возможность стать глубоко национальным поэтом, сумевшим образно и тонко использовать это в своем творчестве.

В детстве, во время каникул будущий поэт не раз навещал своих двоюродных братьев, проживавших в деревне Граддор.¹ Один из них знал много интересных сказок. Лежа вечерами на полати он рассказывал их до глубокой ночи. Познавая жизнь народа, его психологию через народное творчество он был очарован красотой родного языка, его возможностями выразить душевные и поэтические чувства.

Пристрастие к народной культуре и фольклору побудило его серьезно заняться сбором материала. Он сумел заинтересовать и своего старшего брата П.И. Лыткина, который, находясь в армии (1915 г.), записал от коми солдат десятки сказок и отправил их брату в Тотьму. К сожалению, записи были утеряны.

Серьезно и профессионально он увлекся изучением и сбором фольклора еще в период студенчества. Находясь в пути или у себя дома, он записывал у родных или знакомых коми песни, сказки и предания. Обучаясь в Усть-Сысольском училище, в Тотемской семинарии, Московском университете во время летних каникул увлеченно собирал произведения народного творчества. В своей автобиографии он писал, что для

¹ Граддор – расположен на правом берегу р. Сысолы. Основан в 1707–1709 гг. Впервые упоминается в 1719 г.

записи материала фольклорно-диалектологического характера выезжал в различные районы около 100 раз.

Поэт вспоминал, что еще в детстве они пели такие песни, как «Ылын-ылын, ва сайын выль слоббда тыдало» (Далеко-далеко за рекой видна новая слободка), «Сад йорын пö ныв гуляйтö, мича зон воylvлö» (В саду девушка гуляет, красивый парень к ней приходит), «Ныв лэччис вала» (Девушка пошла за водой), «Ю вылын пöтка» (На реке дичь), «Шондiбанöй олöмöй» (Солнцеликая жизнь) и другие.

При подготовке к изданию сборника частушек фольклорист А.К. Микушев обращался к нему с вопросом, исполнялись ли они в начале XX века среди коми песенниц. В.И. Лыткин полагает, что примерно в 1920-х годах он слышал такую частушку, переведенную с русского на коми язык:

Ен кымрасьö, ен кымрасьö,
Ог тöд зэрас, ог тöд ог.
Милöй локтö и шутьлялö,
Ог тöд кежас, ог тöд оз.

Небо хмурится, небо хмурится
Не знаю, пойдет дождь или
нет.
Милый идет и свистит.
Не знаю, свернет или нет.

Он также пишет, что во время работы в Деревянске учащиеся из Шойнаты (Сторожевск), Керчомьи, Небдина, Деревянска собирали фольклор, но частушек среди собранного материала не было. В 1923 году летом он прошел пешком от Сыктывкара до Межого. Записал много детских песен, прибауток и причитаний. Но и тогда ему коми частушки не встретились, а русскими он не интересовался. Он полагает, что коми частушки появились раньше на Лузе. В деревне Поруб в 1925 г. он записал такую частушку:

Тiян Дарья, мiян Дарья,
Вичко дорса бабаяс.
Вичко дорса бабаяс да
Карта сайса лябöяс.

Ваша Дарья, наша Дарья,
Около церкви бабы.
Около церкви бабы да
Сплетницы за хлевом.

Часть собранного материала В.И. Лыткин отправил из Тотьмы А.А. Цемберу в 1914–1915 годах, который обещал помочь ему в их публикации, но, к сожалению, этого не произошло, а рукопись не была возвращена.

После гражданской войны в 1921–1922 годах поэт работал в Коми книжном издательстве. Там он пытался систематизировать поступающий туда фольклорный материал. Была подготовлена папка со свадебными причитаниями коми невест, записанные на одном из диалектов коми языка.

В 1918 году в дни Усть-Вымского съезда учителей В.И. Лыткин передал для публикации В.А. Молодцову толстую тетрадь с филологическим материалом, собранным им в разные годы из регионов, где были также тексты причитаний невест, записанные от матери, детские песни и прибаутки, известные ему с самого раннего детства.

В.И. Лыткину в ранний период его творчества приходилось преодолевать взгляды некоторой части интеллигенции, которые смотрели на фольклор как нечто примитивное, отжившее, что у коми нет ни песенного творчества, ни оригинального фольклора. О докторской диссертации А.К. Микушева «Генезис и эволюция коми песенного фольклора» он писал, что это чудо. Если бы кто-то до революции заговорил о коми песенном фольклоре и написал бы такую диссертацию, этого человека осмеяли бы. Ученому в течение всей жизни приходилось доказывать своим творчеством, что фольклор богат, жанрово разнообразен, оригинален и заслуживает всяческого внимания и широчайшей пропаганды.

Наиболее любимым жанром были у В.И. Лыткина сказки. Вся природа напоминала ему сказочный мир. Он показал себя великолепным мастером литературной обработки народных сказок и легенд. Своим творчеством поэт приобщал детей ко всему ценному, что создано и сохранено народом на коми языке, которым он пользовался очень талантливо, легко выражал на нем свои мысли, эмоции и чувства. А.К. Микушев отмечал у него многогранный поэтический талант, а также высоко оценил его как одного из первых детских писателей, создавшим для них цикл сказок, стихотворений, рассказов на основе собранного им самим фольклорного материала. По сказочным сюжетам он переложил в стихотворной форме такие сказки для детей, как «Зарни бѓжа кань» (Кот с золотым хвостом), «Неримѓ дядьѓ» (Дядя Нерим), «Пипилысты сѓкѓл» (Ясный сокол), «Пера богатырь», «Багатырьяс йлысь» (О богатырях) и т.д. Услышаны им эти сказки от народных исполнителей. Как опытный исследователь он понимал, что все

записанное от талантливых людей необходимо сохранять близко к оригиналу, изложив простым, понятным и лаконичным поэтическим языком.

Сказка «Неримё дядьё» (Дядя Нерим) написана доступным, легко читающим стихом. Состоит она из двух контаминированных сюжетов (СУС 170 и СУС 158). Главный герой охарактеризован В.И. Лыткиным таким же, каким он представлен в сказке. Это хитрый, жадный, расчетливый, капризный мужик, решивший путем обмана получить выгоду. Сюжеты сохранены во всех эпизодах и деталях. Поэт лишь удачно вставляет песенную заставку, где Нерим поет о себе какой он ловкий и как удачен его обман. Заканчивается она традиционно, поэтом заменены только звери, подсаживавшиеся к мужику в сани, это волк и медведь, которые и съедают его быка. Выдержав фольклорный стиль сказки, поэт создал близкий ему вариант, яркий и выразительный.

Началом сказки «Зарни бõжа кань» (Кот с золотым хвостом) послужил сюжет СУС-454А, рассказывающий в поэтической форме о коте-оборотне, которым оказывается медведь. Сюжет далее развивается по типу СУС 311. Не изменив содержания, поэт создал новое оригинальное произведение, сохранив дух оригинала. Изменение коснулось лишь количества действующих персонажей. Если в народном варианте это три девушки, то в произведении В.И. Лыткина одна. Кот характеризуется как волшебный персонаж с золотым хвостом, серебряными лапами, с горящими по бокам звездами. Поступки и действия девушки традиционны. Оказавшись умной и мудрой, она сумела перехитрить оборотня, живой и невредимой вернулась домой. Используя фольклорные мотивы, образы и действия поэт создает оригинальный, яркий и выразительный авторский вариант.

В основу сказки «Пипилысты сокол» (Ясный сокол) был взят сюжет сказки «Аленький цветочек» (СУС 425). Героями становятся три сына, главный из которых младший. На вопрос отца, какие им привезти подарки младший просит достать птицу Пипилысты. Если в волшебной сказке чудовище превращается в красавца, то Пипилысты – в красавицу девушку. Поэт вводит в свою сказку новых героев: колдуна, Ёму, великана, богатыря Перу, мотив чудесного пояса и чудесных лыж, напоминающих лыжи Йиркапа. Оригинально используя фольклорные мотивы и образы, поэт создает новый вариант сказки о Пере богатыре,

где действуют также герои-охотники. Описывается жизнь коми людей, характер и взгляды коми крестьян, а также показан могучий богатырь охотник, опора и защитник своего народа, Отечества от иноземных захватчиков. Его противник Идолице заменен характерным коми фольклору Гундыром. Упоминается борьба Перы с графом Строгановым. Заканчивается сказка, как и предание, кончиной Перы, который каменеет. Поэт использовал редко встречающийся мотив, ярко выделяя основную идею предания о Пере богатыре, что Пера страшен для своих врагов даже окаменевшим, так как и в таком виде он способен сплотить народ против врагов. На основе известных в народе образов и мотивов В.И. Лыткин создал впечатляющее произведение, глубоко национальное, ярко отражающее мысли, чувства, мышление и мечты коми народа.

В.И. Лыткин хорошо владел схемой построения волшебной сказки, использовал характерный для нее трехкратный повтор, различные волшебные превращения, приемы гиперболизации, особенно при создании образа Перы и Гёгöля (Колеса).

Поэт, глубоко изучивший фольклорную традицию своего народа, умело находит то звено, которое удачно связывает его поэтические строки с фольклором. Испытав в детстве на себе силу воздействия сказочных образов и мотивов, он с большой любовью и мастерством создавал богатый сказочный репертуар для детского чтения.

Кроме народных сказок и преданий, переложенных на поэтический язык, В.И. Лыткин удачно использовал сюжеты и мотивы из произведений К. Чуковского «Муха цокотуха», «Федорино горе», «Тараканище», «Мойдодыр» и других детских поэтов. Сохраняя основные идеи произведений он все действия и поступки героев и различных предметов раскрывает на бытовом фоне, который близок и понятен каждому читателю, с учетом национального восприятия, а поэтому у них возникает к чтению особый интерес. Поэт создал для детей на родном языке новую форму художественных произведений. Будучи сам исключительно скромным, по-детски открытым, доверчивым и обаятельным человеком, он умел находить те детали и мотивы, которые воспринимались естественно, емко и убедительно, как бы оживляя окружающую действительность, с юмором и эмоциями, точно сохраняя дух оригинала. Более пятнадцати книг им были изданы для детского чтения, в которых он

поделиться со своими приобретенными и накопленными знаниями национальной культуры и ее уникальностью.

Несомненно, Василий Ильич Лыткин обладал особым даром творца и мастера литературной обработки сюжетов, мотивов коми сказок, преданий и литературных произведений.